

INTER
LINGUE D 40

6. V 33

Ilo...od? Occidental?

Precie 30 ds

BIBLIOTHÈQUE
OCC 52b

La Chaux-de-Fonds

KATALOG

(P007746024)

Doc. 32.

Li lingue internaciona e li logica

Sr. Jules Gross, un del colaboratores del "Ofical Buletino" del Idistes have contra Occ. un grav plende-motive: it ne es sufficientmen logic! Ti reprocha es sat strangi che sr. Gross qui es un poet tre spreciat in su land, e on save que li poètes generalmen ne es fanaticos del logica o del matematica! Ma sr. Gross appartene a ti generation format de Dr. Couturat ante li guerre. On memora que Dr. Couturat, un eminent matematician e logician havet un fix idée: il volet basar li lingue international sur li logica, pensente per to consolidar it sur un base scientific, e il crest Ido, quel es un Esperanto "logicalisat" secun regules de derivation special a Couturat e sovente contrari al customs international.

Apooyante se sur ti "matematical logica", sr. Gross fa do a Occ., in li "Ofical Buletino" de sept-oct. 1930, un acri critica quel vell joyar un algebrist e astonar li linguistes. Il critica por exemple li parol Occ. epolette (ornament militari) pro que it posse significar "micri epol". Secun le, on deve haver du radices different por evitar omni pecca contra li "logica". Sr. Gross oblivious un sol cos: to es que in Occ. quam in omni lingues international, li suffixes have un signification plu larg quam in Ido. Ili posse esser prendet figuralmen per translation de sens. To es un ley linguistic a quel un lingue international ne va posser escapar. Anc Ido, malgré su hyper-logica es intrenat poc a poc abandonar su famosi principe de "unisensità" sur quel li Idistes ama cavalcer. Li pruva? In li sam numero del "Ofical Buletino" estala se un grand titul "trista mentaleso". Nu li parol "trista" es usat ci contra li logica de Ido... ma ... conform al usation international quel es illogic!! Pro quo? trista esset adoptet in Ido, per li decision No 81 por remplezzar li parol mal-gaya, ma sub li plum del redactor Idistic, it servi a caracterizar un mann qui sempre "joca", do qui fa li contrari de esser "trist"!! (In realità li parol just in Ido devet esser "tristiganta"). On vide do ci un typic casu de translation de sens in Ido, secun li ley natural. Pos to, on posse questionar li Idistes pro quo ili vell interdir derivar epolette de epol! It es absurd creder que li homes ne va comprender li sens figural de

epolette, e imaginar un specie de micri epol in carne!

E si on responde nos que to pecos contra li principie de "unisensità" noi va questionar qualmen Ido posse haver con du senses plur paroles: capitulo (botanic e theol.), dieto (assemblé e sens medical), mini (F. les mènes) e manette (F. manette) (sam ambiguità quam in epol e epolette!) etc. Anc in Esperanto existe radicas con dupluc sens e to sin inconveniente: por ex. kok-o (gallino) e kok-eta (occ.: coquet)

In ultra, esque on ne usa anc in Ido tre sovente li paroles figurales? Esque on ne di in Ido que li "suno kushas su, levas su" expressio-

nes completmen illogic pro que li sole ne posse cuchar se essent sferic!

Ti attacas contra li non-logica de Occ. es do superflui, precipue in li bocca de un poet. Forsan sr Gross ne save que li max grav reprocha quel on fat a Ido es precismen ti manca de elasticità. Li conosset senator belgi La Fontaine scrit in 1925 li secuent declaracion quel noi totalmen aproba:

"Quant à la dérivation systématique de l'Ido, il suffit d'en lire la défense présentée par M. Lebasnier pour se rendre compte des difficultés qu'elle présente pour ceux qui ne sont pas des philologues. Il vaudrait mieux sans doute que le sens des mots soit mathématiquement déterminé. Mais une langue artificielle ne sera vivante que si elle accepte certaines libertés des langues naturelles. Le sens des mots ne sera jamais absolu; mais toujours relatif..."

R. Bg.

"Omni activitè homen have li tendentie devenir automatic e instinctiv por atinar li perfection ... Do, ne logical parlada, ma instinctiv parlada es li scope principal Ma por atinar un instinctiv parlada on deve aplicar li natural leyes demonstrat per li psychologie: ili es custome e analogie (ne logica!); it es: ti lingue va esser max rapidmen apredet, quel contene max mult acustomat e conosset formes. E li max facil formation es ti de analogie con li conosset formes, it es in nor casu analogie con paroles ja international."

E. de Wahl.

--000--

tà"
ca-
les
etc.
ie:
al-
co-
ic!!
ha
a-
-
a
s

Doc. 43 del S.A.P.O.

Li nov centre de attraction

Li historie del lingue international es tre interessant a studiar. Chacun vez quand un systema sembla haver success, on vide strax mult interlinguistes publicar simil o a proximant solutiones. Ante 20-30 annus, on posset admirar un abundant floreation de micri "Esperantos" plu o minu bon. Hodie li tempores ha changeat: on copia, imita Occidental con un ardore injoyant, Inter li ultim projectes Occidental-atri, li max interessant es certmen "Mundial" creat de sr. V. Lorenz (S. Feliciano, Brazil). Li autor trova Occ. tro romanic e vole crear un lingue vermen mundial, problema insolubil pro que presc omni paroles international es de romanic origine. Noi do ne es astonat constatar que in li textu dat de sr. Lorenz, omni paroles de su Mundial (!) es exactmen li sam quam in Occ. !!

Yen un textu in Mundial:

"It es erre kreder, ke multitate di sistemes impeded solucion dil probleme di lingue internacionali; kontralo, ti konkurencie duktad a progressivi melioracion; et le resultate di ti evolucion es le sisteme MUNDIAL, qui es ecelenti kombinacion di naturalitate et regularitate".

Ancor un pruva eclatant que omni systemas por esser vermen international e mundal es obligat acceptar li base, li radicas, li affixes, li aspecte, omne, exceptet ... li nomine de Occidental !

To, quo es max interessant in li projecte de sr. Lorenz es su solution del perfect:

(Scrit in Mundial)" Regul pri sufices or, ur, ivi, ion: Chi-ti sufices es junteti nemediato solo pos kt, pt, ss; pos i, u on usa formes: tor, tur, tivi, cion; et en omni altri kasues: ator, atur, ativi, acion; examples: lekt-er, lekt-or, lekt-ur, lekt-ivi, lekt-ion; profess-or, profess-ion; recept-er, recept-ivi, recept-ion; skribi-er, skribi-tor, skribi-tur; solu-er, solu-cion; kred-er, kred-ator, kred-atur, kred-acion; redakt-er, redakt-or, redakt-ion; administr-er, administr-ator, administr-acion..."

On vide que "Mundial" tre ingeniosmen expresse li regul de Wahl per altri terminos plu complicat e obtene circa li sam resultate! It vell esser interessant verificar esque li derivates es obtenet regularmen per ti

regul Lorenz, in omni verbes, quam in Occ.

Ja nu, tamen, noi deve far remarcar que li finale -cion (solmen hispan) es minu international quam -tion (angles, german e frances); e in plu li finales -tor, -tiv, -tur postula pro analogie -tion e ne -cion.

Poy, por evitar un duplicit enumeration de suffixes or, ur, ivi, ion e tor, tur, tivi, tion, on posse proceder quam in algebra e metter por simplificar li t in "commun factor"! Tamen on have solmen 4 suffixes a adjunter al radica e un t a intercalar pos li vocales i, a, u. To sembla esser plu simplic e tandem on perceppe con surprisa que on ha retrovat li regul de Wahl! Quo esset demonstrand!

Axiomas a repetir sin cessa:

Li max bon lingue internationsl es ti, quel presenta li max grand facilità por li majorité de personnes, quel sta in international relations.

Noi deve evitar chocar li customes linguistic del popul por ne desfacilisar sin beson li lucte por li lingue international. Dr. Zamenhof.

Lu max facil es to, quo noi ja conosce. E. de Wahl

Li ver facilità de un regul grammatical resulta ne de su simplicità intern, ma solmen per application in practica. Id.

Li lingue international existe ne por parlar secun regules de logica, ma por comprender unaltru. Id.

Li lingue international es un lingue extran e pro to aprende-se principalmenc per scrit. Id.

Li labore del interlinguistes consiste in preciser li litterari e scientific dialecte del lingue international; li lingue self ja existe, solmen ne purificat. Id.

Sententies:

Li max infelici in ti monde es ti qui crede esser tal.

On prefere dir lu mal de se-self quam ne parlar pri se.

Un mann qui ne admira se es un mann admirabil.

Li hom de qui li infelicitas attrae li attention public es ja consolat.

Doc. 45.

Li littere K in li lante li practica cipie: un littere

Ma, pro que li thematical, noi Ti argumente ha gue "Novam", in

"Li littere omni Romanides e objection quel vise. In li actual ancor un grand familiarità dev pensa que li te plu rapidmen

Yo anc pena selulose, sent tulstiones sin ve esser li un on deve anc eg "naturalità"

Noi trova scrit ante pl

"Ma li comanic scritic popules e por men ne es to scandinaves

"Por nos, che li roman printar long

Doc. 45.

Li littere K in li lingue internaciona

Poc questiones ha esset plu discusset e disputat quem li usation del littere K in li lingue internaciona. Li personnes qui mette li theorie ante li practica in general es partisan del K quel sol contenta li principie: un littere, un son.

Ma, pro que li practica sembla nos plu important quam li theorie thematical, noi cita in prim loc li argumentes del vise-punctu practic. Ti argumente ha esset tre bon exposit de sr. Touflet, li autor del lingue "Novam", in li revue "Tolero":

"Li littere K es ne solmen desfacilmen scribil ma es tre chocant por omni Romanides e angles parlantes. Tro mult K e tro mult j es li unesim objection quel vu audi quando vu monstra un Esperanto-textu a un France-ancor un grand importantie e, de altri latere, pro evident motives, ti familiarità deve visar particularem li angles-parlantes. Pro to, yo ne pensa que li tempore ja venit por imposir li littere K ... In plu, c es plu rapidmen scribil, quo es considerand, precipue por infantes.

Yo anc pensa que on deve, si possibil, evitar li "Novial" ortografie: selulose, sentimetre. Comprendibilmen, it ne es facil consiliar ambi postulationes sin sacrificar quelc simplicità. Yo ja dit que simplicità deve esser li unesim qualitè del mundlingue, ma, pro propagandic motives, on deve anc egardar, hodie, li familiarità de aspecte, quel on nomina li "naturalità"."

Noi trovat li sam opinion che sr. A.Z. Ramstedt (de Helsingfors) quel scrit ante plur annus in Cosmoglotta lu secuent:

"Ma li cose have anc un estetic latere. It es conosset que li non romanic scritio per k e s de romanic paroles, es repugnant por li romanic popules e por li angleses ("The German Kultur"), ma li usation de c tutmen ne es to al altri popules, quo monstra li predilection de germanes e scandinaves usar c vice k in nomines: Carl, Conrad, Campe, Cassel, etc."

"Por nos, it existe un altri argument ancor plu important contra k: che li romanic popules, ti littere es tre rar, talmen que on ne posse printar long textus con k in ti landes.

To esset ja signalat in li "Conclusiones del Rapport presentat al Delegation in 1907". Por justificar li adoption de q, Dr Couturat scrit:

"Li adoption de q vell diminuer li frequentie del littere k, quel es desbell, incombrant, long e desfacil a scrir (pro to it es sovent desfigurat e illisibil in li scrituras german e slav) e quel manca sovent che li printerias occidental pro su rarità in frances, in angles, in italiano, in hispan, in portugues, etc.... e su frequentie in Esperanto".

Si ti argument es bon in favor de q, it es anc excellent por li adoption de c quel es mult plu frequent quam q. E si on objecte que o con duplicit son es contrari al principie fonetic: un littere, un son, on deve responder que ni Ido, ni Esperanto have un alphabet fonetic, nam ili have c = ts, g = dj, x = ks, etc. Do ti objection del absolut fonetism ne vale.

Dar a c un duplicit pronunciation ne es complicar li lingue, nam ti pronunciation existe ja in omni romanic e germanic lingues. Un regul a quel on ja es acustomat ne posse esser desfacil!! Sol li slaves ne have ti duplicit son del c, ma ili anc ne possede x quel tamen esset adoptet in Ido con avantage!

Ti duplicit son de c es tam international que li Academie Idistic (constitutional) ha adoptet: turco, conquistador, cambium. Do Ido anc have li duplicit son de c!

Por esser logic, on vell posser demandar al idistes pro quo turco deve esser pronciat ko, e li parol komerc quel es tam international es pronciat: komertso!

R. Bg.

Un nov atestation.

Li conosset pionero del lingue international, sr. Meazzini, quel propagia Esperanto e Ido ja durant un quart de secul, fa li secuent declaration in Progres (januar 1931):

"Ido usa tant mult k, que in Italia, Hispania e altri londes, on ne posse printar plu mult quam un pagine de micri formate. Do es necessi que on mey serchar un remedie. Secun mi opinion, ti remedie consiste in li adoption del sistema dar duplicit valore al littere c"

Doc. 56.
Li conosce
langues dans
cules inter
de un lingue
Sr. Meill
tempore cri
regraf quel
"Li voca
al principi
sembla har
german e mo
italian ca
det al scr
hundo, sec
evidenter
cabularium
li german
national
Traduc
son justi
radica ma
ca "hund
let:
Pro l
de hund.
pro li s
e kanino
nin!! In
Nu!
bon a q
fixe -u
e on de
ti de c

Doc. 56.

Un justificat critica de sr. Meillet.

Li conosset linguist frances A. Meillet publicat in 1918 un libre "Les langues dans l'Europe nouvelle", quel fat mult bruida, precipue in li cirkules interlinguistic pro que ti autor scientificmen monstrat li necessita de un lingue international.

Sr. Meillet in ti ovre mult laudat li scope de Esperanto, ma in sam tempore criticat li selection de su vocabules, por exemple in ti-ci paragraf quel noi traducte de frances a Occ.:

"Li vocabularium (de Esperanto) ne ha esset sempre selectet conform al principie del maxim grand extension del paroles in Europa. Zamenhof sembla har fat un specie de diplomatie, serchante far concessiones al german e mem al russ. Talmen, in vice de nominar kano le "chien", secun cane, portugales cão, frances chien (con li adjectiv canin pren-det al scrit latin), e secun li angles adjective canine, it ha nominat hundo, secun li german sol. (li angles dient dog). Li creator de Espo ha evidentmen reculat avan li consequenties necessi de su principie: li vocabularium commun de Europa funda se tot sur un latin fortmen hellenisat; li germanic prese nullmen intra in it. Li vocabularium del lingue international posse do esser solmen greco-latin".

Traductente un part de ti libre in Ido, sr. de Beaufront sentit li beson justificar li parol "hundo", quel sr. Meillet citat quam exemple de radica mal selectet in Espo. Li rason es que anc Ido ha adoptet ti radica "hundo". Yen li rasonnement quel sr. de Beaufront opposi a sr. Meillet:

Pro lor sistema de derivation, Espo-Ido ne posse adopter kano in vice de hund. In Ido por exemple, pro li suffixe -ul indicant li masculin e pro li suffixe -in indicant li feminin, li paroles kanulo (specie de tub) e kanino (specie de dent) vell significar un can masculin e un can feminin! In plu, li parol kano es necessi por li plant (F. roseau).

Nu! por nos, occidentalistes, ti rasonement es totalmen fals e monstrabon a quel absurdita ducte li derivation artificial de Espo-Ido. Li suffixe -ul es in prim a suppresser pro que it es inventet e sin base serios e on deve dar al suffixe -in su ver signification, ne ti del feminin, ma ti de derivation o origine, quam ha monstrat E. de Wahl. Li paroles in-

Doc. 58
(Extrait
français
.....
la voie
ternati
gique e
mander
Ce maxi
que voi
supéri
non se
judici
nales
m'a su
critiq
chacun
si in
moins
entière
ront
cider
Pu
point
bitue
minar
D'ai
force
que
mono
veau
à er
ista
ling

ternational: alpin, argentin, serpentin, canin, cristallin, etc. indica un origine e ne feminin entes !

E vide nu quant facil e natural deveni li derivation quando on usa li suffixes just, in vice del fabricates secun Espo-Ido: In Occ. on adopte li parol max international can, poy, sin aucun impediment, canul, nam li suffixe inventet -ul ne existe in ti lingue ! Pri canine (dent) it deriva se regularmen de can per li suffix -in indicant li origine (real o figurat). Finalmen li distinction inter li plante e li animale es fat tot naturalmen conservante al unesim li curtita del syllabe per li duplic liture: cann, e al duesim li long a : can.

On vide do que nequo impedi secuer strettmen li principie del maximal internationalità postulat de sr. Meillet. It suffice ne incombrar li lingue de inutil o mal interpretat suffixes, e regardar un poc plu attentiv men li exemple del lingues natural.

It vell esser facil citar in Espo-Ido numerosi altri exemples simil a can, queles monstra un mal selection del radicas.

Jaro in Espo e yaro in Ido es minu international quam li Occ. parol an- nu quel attina romanes e angleses per lor paroles annual, annually. Suno in Espo e Ido anc ne es bon, nam li angles possede to insolate, in- solation queles sta sin connexe con un radica sun, durant que per li parole sole, on posse derivar in-sol-ar, in-sol-ation, e retrovar un parol completemen international.

On remarca que presc sempre li radicas germanic ne permisse obtener li derivates international. Pro to on es obligat, in li plupart del casus, prender li radica romanic. To appare evident quando on utilisa li suffixes natural precipue -ion, -ic, -or, -al.

Tamen, in general, Ido have un radicarium mult plu international quam Esperanto. Per un long e patient labor de 1909 a 1914, li Academie idistic ha successat trovar in li plupart del casus li radica maxim international. Regretabilmen li sam labor ne ha esset fat por li affixes de queles li demi es mal selectet, tro volapukatri e ne permisse formar li derivates natural. In Ido li radicas es international, ma ne sempre li derivates. De un part plur suffixes quam -ul, -ig, -il, -ey es infelici heredage de Espo, comprensibil a nequi e de un altri latere, it manca mult suffixes tre precios por retrovar paroles tre international, por ex. -or, -ion, -ic. Por ex.: puder es dit in Ido: pudorar. Ma li derivates completmen intern. pud- dic, in-pud-ent, pud-ore monstra li verbe pud-er e anc li necessita del suffixes -ic, -ore.

Ric Berger.

in, etc. indica

quande on usa li
Occ. on adopte
t, camil, nam li
(dent) it deriva
ne (real o figura-
le es fat tot na-
r li duplicitate-

ipie del maximal
incombrar li lin-
poc plu attentiv-
exemples simil a
li Occ. parol an-
annually.
e to insolate, in-
que per li parole
r un parol com-

isse obtener li
rt del casus,
lisa li suffixes

rnational quam
Academie idistic
n international.
de queles li de-
derivates na-
derivates. De
ereditate de Espo,
ffixes tre pre-
on, -ic. Por
n intern. pud-
cessità del
Berger.

Doc. 58 (F)

Lettre à un Idiste
(Extrait d'une lettre de Mr. Depin, ex-secrétaire de la Société Idiste
française, à un idiste de son pays)

..... De votre lettre une phrase a retenu particulièrement mon attention,
la voici: "J'ai examiné l'Occidental en 1929, je crois. Il est plus in-
ternational que l'Ido, me semble-t-il, mais je doute qu'il soit plus lo-
gique et par conséquent qu'il soit supérieur". Dites-moi, que faut-il de-
mander à une langue internationale pour être vraiment internationale ?
Ce maximum d'internationalité que vous reconnaissiez à l'Occidental, et
que vous n'êtes pas le seul à constater, est à lui seul une preuve de sa
supériorité sur tous les systèmes existants. Car il est vrai qu'il est
non seulement international par ses racines, mais encore par ses affixes
judicieusement choisis et par sa dérivation. Pas de racines internatio-
nales qui deviennent par la dérivation un langage petit nègre. Ce qui
m'a surtout émerveillé quand j'ai voulu l'apprendre, uniquement pour le
critiquer, je le confesse, c'est sa dérivation admirable qui permet à
chacun d'employer l'affixe approprié donnant naissance à un mot tout aussi
international. Vous ne l'avez pas en Ido et vous ne l'aurez jamais à
moins d'utiliser ceux trouvés par de Wahl. Mais alors c'est bouleverser
entièrement votre langue. Vos réformistes cherchent à le faire, ils n'au-
ront alors qu'une langue hybride et bien inférieure malgré tout à l'Oc-
cidental.

Puisque vous parlez de logique je n'aurai garde de ne pas aborder ce
point. Il faut avant tout, chose assez difficile, je le conçois, désha-
bituer votre oreille à l'accoutumance de ces affixes rigides, à ces ter-
minaisons ridicules tels que les as, -is, -os, -us, -o, -i, -a, etc...
D'ailleurs l'ancienne Académie, non pas de gaîté de cœur, mais par la
force des choses, a permis de timides élisions. Elle se rendait compte
que l'accumulation de finales toujous semblables rendait la langue bien
monotone. Ici j'ouvre une parenthèse pour vous donner un passage d'un nou-
veau journal idiste dont je reçois ce jour un exemplaire et qui n'est pas,
à en juger par sa lecture, le propriété des idistes réformistes: " Ma ex-
istas anke serio de internaciona vorti unsenca quin preske omna natural
lingui acceptis senchange; ka Ido ne dekretus lo sama ? Me aludas hik la

vorti finanta per "um" tante konocata: maximum, minimum, linoleum, referendum, sanatorium, aquarium, museum, harmonium, planetarium, triduum... Pro quo desnaturaliger li per o-keudo ? Li postulass che ni la privilegio quan li juas universale". C'est donc chez les idistes eux-mêmes que je dois trouver la condamnation des finales et le manque d'internationalité, comme aussi de naturalité ! Oui, en Ido, cette langue semi a-priori, la naturalité est bannie au nom du principe sacro-saint de la logique qui en fait une langue contre nature, le terme n'est pas trop fort... Ne reprochez pas à l'Espéranto ses lettres accentuées, l'Ido fait de même au nom de la logique qui n'existe dans aucune langue utilisée sur la surface du globe. Dans notre français est-on logique lorsque l'on dit "Je vous écris cette lettre". Non, mais nous nous comprenons quand même. On pourrait sans doute trouver d'autres exemples plus frappants que ceux là. Et les lettres doubles ? Un jour, voulant faire une amabilité à celui qui avait bien voulu m'enseigner l'Ido, je lui envoie une carte postale rédigée en cette langue. La seule faute que je commis fut de doubler une consonne alors que la langue de Beaufront me l'interdisait formellement. Encore une violation des habitudes de tous les peuples. Et puis, pourquoi cependant cette tolérance vis-à-vis de certains mots. En Ido n'écrivez-vous pas "dollar" et "villa" avec deux "l" ? Soyez alors logique et acceptez des lettres doubles. Je suis certain que si vous apprenez l'Occidental suivant les quelques principes que je viens de vous indiquer vous finirez par reconnaître la supériorité évidente de ce système. Vous n'aurez plus alors qu'un effort à faire pour y adhérer de tout coeur. Je reconnais que c'est peut être l'effort le plus dur à faire car le changement implique souvent un serrement de coeur que j'ai ressenti moi-même, mais que l'on est si heureux par la suite d'avoir accompli.

René Depin, Banque de France, Amiens.

RED.: A propos des lettres doubles, nous devons ajouter que l'expérience de M. Depin concorde parfaitement avec la nôtre. Dans les lettres que nous recevons en Ido, nous trouvons à tout moment des fautes comme: arrivar, essar, acceptar... etc., ce qui prouve que les habitudes sont plus fortes que les règles prescrites par les simplificateurs à outrance. Pourquoi ne pas laisser aux mots leur physionomie naturelle ?.

Doc. 61.
Li Idistes
Beaufront, ha
e far it "plu
ar 1931), in
tar omni chap

Li questi
lettres, por
to es in li d
plu internati
signar li act
sempre e sem
ja, Dr. Boubl
question, yo
völer conser
In'general o
tion: action

Ma li du
refusat simi
tra les. On
que li adopt
de Ido e su

Li Idist

Li secre

precipue po

plantaco, e

Nu, si

tion, qualm

etc. !! Li

con li deri

es li anahi

de Esperant

etc., etc.

dir formar

refe-
um...
legio
e je
alité,
la na-
qui en
repro-
u nom
ce du
écris
it sans
lettres
ien
n cet-
alors
une
dant
es
i-
z
lus
que
ne
n

e
ous

Doc. 61.

U noi expecta li Idistes !!
Li Idistes progressistes, separant se del conservatism de sr. de Beaufront, ha resolutmen commensat reformar lor lingue por modernisar it e far it "plu bon" quam Occ. In lor organ Progreso ili iniciat (in januar 1931), in unesim, un discussion pri li alphabet, poy ili intende trac- tar omni chapitres del grammatica.

Li question del alphabet ne es tre desfacil a soluer pro que sol 2-3 lettres, por ex. c, z, t causa divergenties. Ma u noi expecta li Idistes, to es in li discussion del suffixes, precipue de -tion. Null suffixe es plu international e con plu precis sens in omni lingues european por designar li action. Su internationalità e nécessitè es tant evident que sempre e sempre on ha proposit e postulat su admission in Ido. In 1909 ja, Dr. Boubier de Genève scrit in Progreso: studiante profundmen li question, yo esset convictet que li scientistes absolutmen va besonar e vòler conserver ti suffixe, quando ili va far li divers lexicos scientific. In general on posse dir que li suffixe "ation" es usat con li significa-
tion: action expresset del radica verbal.

Ma li ductores de Ido, precipue sr. de Beaufront e Couturat, sempre refusat simil propositiones, trovant omni species debil objections contra les. On va strax vider li ver rason de ti opposition: li verità es que li adoption de ti suffixe obliga abandonar completmen li derivation de Ido e su base esperantic !

Li Idistes va bentost constatar it !

Li secretario del nov académie ha ja previdet li adoption de -ion, precipue por restaurar li formes finient per -ac in Ido (formaco, donaco, plantaco, exportaco, etc. -VideProgreso, Januar 1931 -)

Nu, si li Idistes restaura li formes international formation, dona-
tion, qualmen ili va far li verb ? Certmen ne formationar, plantationar, etc. !! Li sol form possibil es li form natural formar, plantar, etc., con li derivates nominal formation, plantation. Ma ti derivation natural es li anihilation del sistema artificial de derivation de Ido, heredat de Esperanto, nam omni altri verbes aspirar, ventilar, elevar, indikar, etc., etc. (ad infinit !) ne posse far exception e on ne va posser inter-
dir formar per analogie e regularmen lor nomines de action: aspiration,

Doc. 62.

Dr. R.
tant pri
calculles
mult aug
nes. Dr.

"In
germanes
majorité
romanic
set redu
vident,
quam al
tendent
rópa. N
lingue
gardat
numeres
tu gues

De
gues de
de hisp
tra sem
ma li b
versal
tor fer
(feb.
des de

Un
precip
sar se
va ess
quam O
ideale

ventilation, elevation, etc., in vice de aspiro, ventilo, elevo, etc.!!

Regretabilmen li suffixe -ation ne posse esser usat pos numerosi verbes, por exemplo, audar, finar, proposar, duktar, refraktar, etc. quales vell dar abominabil derivates tant criticat in Idiom Neutral: audation, fination, proposition, ductation, refraktation o refraktion !!

Li Idistes va do trovar se exactmen in li sam situation quam li interlinguistes in 1907: impossibilità adopter li suffixe -ion, -or, -iv, -ori con un sol finale verbal -ar. Do ili va dever permissir li tri finales -ar, -ir, -er si ili vole conservar li -r del infinitives. E tande audir va dar audition; finir; finition; proposir; proposition; dukt-er: duktion; refrakter, refraktion, etc.

Ili posse serchar altri cos; impossibil ! Ti solution es inevitabil ! To es li maxim simplic por obtener regularmen li derivates international.

Altri mundlinguistes, quam Rosenberger, de Wahl, Meissmann, etc. combinat durant 20-30 annus sin trovar alquo plu bon. Esque it ne es plu simplic acceptar strax ti sol solution possibil ??

Ma to ne es omnicois !

Un important argument invocat de sr. de Beaufront (vide Mondo, mayo 1927) contra ti suffixe -ion esset que it vell dar derivates tro pesant pro li finales obligatori -o e -a. Por exemplo: organizationo, konstitutionala, transformaciono. Por evitar ti defecte tre real, li sol remedie es abandonar li obligatori e tedant finales -o e -a, completmen inutil nam li suffixe -ion indica ja un nomine (e ne un altri specie de parol) e -al per se self designa un adjectiv.

In resuma, it es impossibil adopter in Ido li suffixe -ion (-or) sin abandonar li sistema de derivation Espo-Ido e sin prender ti de Occ. Noi lansa li defi, e attende li discussion.

Ric Berger

Naturalmen ti tri finales -ar, -ir, -er fortia abandonar li infinitives futur e passat (-or e -ir) de Ido, quo ne es un grand male ! -or es presc nequande necessi e -ir posse tre bon esser remplazzat per li form analytic. In Occ. li textus resta sempre clar con ti medie.

Opinione. JOS. GAER (autor del dictionarium German-Occidental) dit:
"In poc hores Occidental ha dat me plu comprehension pri paroles quam Ido in quin annus ! "

etc.!!
erosi
etc. que-
: auda-
ion !!
li in-
-iv,
tri fi-
E tandे
dukt-er:

evitabil!
national.
tc. com-
s plu sim-

, mayo
pesant
institu-
remedie
util,
arol)

) sin
. Noi

ini-
or
i

Ido

Doc. 62.

Dr. Bakonyi de Dessau ha publicat in ultim un statistica tre important pri li situation actual del lingues international: Secun li ultim calcules, it appare que li summa del homes parlant un romanic lingue ha mult augmentat. Ili es 247 miliones contra 268 miliones de Anglo-germanes. Dr. Bakonyi scri:

"In li commensa de Ido, (1907) noi sudit pri 200 miliones de anglo-germanes e 150 milion romanes, do on justmen parlat pri anglo-romanic majorité, to es li nécessita adopter anglo-germanic radicas, mem si omni romanic lingues concordat inter se. Ti important majorité de 33/100 es-set reductet a 8/100, to es til practic equilibre. To deveni mem plu evident, si on considera que Latin-America developa se mult plu rapid quam altri landes, pro su presc illimitat chances de expansion. Pro li tendentie vers li sud, it es li "promesset land" del emigrantes de Europa. Noi aconosset que Hispan, per salta gigantesc, devenir li duesim lingue del monde. It es ver que li commerciantes ja de long savet e egardat it. Anc portugués, quel noi apen attentet til nu, developat su numeres fantasticmen, til 45,1 miliones. It es do urgent considerar portugues quam apart, important lingue, apu DEFIS, in nor omni labores".

De ti studie de Dr. Bakonyi, noi deve concluder que li axe del lingues de civilisation deplazzat se vers west: pro li crescent importantie de hispan e portugues lingues, e li sempre dominant angles, li monde intra sempre plu in li domination del occidental civilisation, quo confirma li base (e mem li nomine!) de nor lingue Occidental quam lingue universal. E to es confirmat per un conclusion tre significativ de un doctor perman, Dr. Kuntz-Robinson, quel scrit in li revue "l'en dehors" (feb. 1930) que "li lingues mundial del futur va esser angles por li landes de nord e hispan por li meridional regiones".

Un ver lingue international ne posse ignorar ti tendentie; it deve precipue apoyar se sur angles e hispan si it vole successar. It deve basar se ante omnico sur li paroles commun inter angles e hispan queles va esser sempre plu preponderant in international relations. Un lingue quam Occ., quel sproxima se al limit del communità hispano-angles es li ideale del futur lingue international.

Li personnes qui reprocha a Occ. "ne esser sat neutral" rasona quam si omni lingues national have li sam importantie e quam si li lingue international deve prender de les li sam dose de paroles pro strict justicie. Ti solution vell pruvar un total ignorantie del realità, e veill eser, in ultra, contrari al principie del maximum de internationalità, quel es: li maxim bon lingue international es ti quelles li maxim facil por li maxim mult homes qui sta in relations international.

Ma tis qui sta in relations international conosce ja un o pluri lingues de civilisation, maxim sovente in prim angles, poy hispan e frances. Li conoscentie de almen un de ti tri lingues (omni tri appartenent a occidental parte de Europa) es indispensabil a quelcunc civilisate, in quelcunc paes it habita, mem in Japonia. On raconta que in Chinia, li Chineses self del divers provincias usa angles por comprender se inter parlantes de different dialectes. On posse ignorar svedes o rumanian, ma in li tot monde, it ne plu es possibil viagear o commerciar sin un plu o minu bon conoscentie de angles, hispan o frances. Pro to un lingue international basat precipue sur ti tri occidental lingues va haver immediatmen un camp enorm de action. It va esser comprehendet del orient tam bon quam del occident mersi al expansion del angles e frances in ti lontan regiones.

"Li oriente, scrit un vez sr. de Wahl, occidentalisa se chacun die".

In contrari, li oriental lingues resta presc inconosset in Europa. Li reciproca do ne existe. To es forsan regretabil, ma nor deve es constater li factes quam ili es e ne quam ili vell dever esser. R. Bg.

.... Un LI auxiliari por cultural nationes del Occident ne posse esser altri quam un lingue reflectent lor cultur. It es clar, que it deve anc esser apt satisfier li postulationes, queles on posi a un modern cultural lingue in omni ti branches de nor civilisation. Li lingue es li clave de un cultura, e pro to oriental nationes quam jpaneses, chinesos, turcos, hindues, etc. es tam fervent estudiantes de occidental lingues quam angles e frances, nam illi comprende que li lingues del Occident aperte les anc li civilisation del Occident... Li oriental popules have null propri scientie, null technica. Tis es occidental, e un lingue quel vole servir les, ne posse esser altri quam occidental.

(Ex "Cosmoglotta" Nr. 40)

Doc. 63.

Li derivates a evitar.

Un recent mici incident remette in discussion un question curios. In "Progreso" No. 81, Dr. Bakonyi hat criticat quam "baroka" li paroles pacal e pacos, derivates de pace, (F.=paix) pro lor pronunciation rakal e pakos. Li Centrale Occ. de Vienna respondet al criticant que Occ. ne have pac-al e pac-os in li lexicos e que on usa preferibilmen pac-ifíc e pac-ibil. Ma Dr. Bakonyi replicat que "si li L.I. mey esser maxim simple e facil possibil, on ne posse interdir derivates regulari e de bon sens, -to ya vell esser exceptiones a memorar chascul apart, do enormen desfacilisante l'usation practic".

Ti objection, ye prim vise, sembla serios. Ma studiante it plu profundmen, on deve concluder que tal casus es impossibil a evitar in quelcunc lingue international. In theorie, on ne posse interdir un derivation regulari, ma quando tel casus baroc presenta se, instinctivmen on prende autres. Altrimen dit, li beson de regularità es dominat per li instinct esthetic. Li pruva es que, mem in Ido, formes regulari es evitat tacetmen pro que ili es repugnant. Verbes quam interesesas, koncesesas, aces- tasas, etc., es perfectmen regulari in Ido, do ne posse esser interdit e nequande es usat. Esque, pro ti derivates, Dr. Bakonyi va condamnar li syntetic passiv in Ido ? Noi vell esser curios saver it.

Citante li supra formationes de Ido, sr. de Beaufront tre justmen fa remarcar: "In omni lingues on evita alcun formes regulari ma desagreabil e on remplazza les per altri egalmen regulari ma ne desplacent" (Mondo, mai, 1927).

Do it ne es astonant que in Occ. presenta se anc tal regretabil formationes quam in Espo, Ido e autres, ma li conclusiones fat de Dr. Bakonyi, pro ti sol exemple, sembla nos fals. Nam in tre numerosi altri casus, li duplc pronunciation de c (dur e dulci) es extremmen precios por retrovar li derivates international. Por ex.: catolic, catolicism (In Ido : katolikismo); critic, criticism (In Ido 2 radicas!: kritiko e kriticismo); electric, electricità; medical, medicina; publication, publicist; elastic, elasticità, etc.

In li casu de pacos, pacal, it es facil usar pacibil, pacific o anc pace-os, pac-ic si on vole conservar li son dulci de c (In frances on ne

have paceux, ni racal ma paisible) ma postular un scrition paz, quam fa Dr. Bakonyi, sembla un remedie plu mal quam li male self ! Esque forsan on va scrir contra li international scrition: Ocean pazific, pazificar, pazification, pazificator?

Por finir, on vide que li evitation tacet de pacos constitue ancor un minim male, omni altri regul causa mult plu grand inconveniente.

In ultra, si li Idistes lassa se hypnotisar per tal rari casus in li reules de Occ., yo posse furnir les un collection mult plu important in Ido, quel ili passa sub silentie !

Por exemple qualmen on deve far li plurale de papa e mama in Ido ? On ne posse interdir formar regularmen ... papi, mami !! E li plurale de turco ? Esque li turci (= turtsi) ?? In Occ. li plurale es tot natural: mamas, papas, turcos. In Ido ti plurales es impossibil sin derivate ba-roc, mult plu baroc quam pacos.

Nu, noi expecta li response de sr. Bakonyi, tre seriosmen.

Noi ne crede que ti maniere criticar e condamnar un regul in un lin-gue international per citer isolat e tre rari casus, es fructosi. On deve judicar li bonita de un regul grammatical per li totalité del casus e ne per exceptionl formationes. Li Esperantistes ha sovent usat ti arm contra Ido, obliuiaante que anc in lor lingue, tal casus abunda. Yo fa me-morar que li eminent esperantist sr. Aymonier un vez mult mocat Ido pro que ti-ci lingue possede un parol "frontiero" quel posse significar "quel porta un front" !

Evidentmen, to es just, ma sin importantie. Esque pro ti parol, on va eliminare in Ido li suffixe -iero ? No ! pro que ti suffixe es tro util in omni altri casus. Li sam rasonament deve esser fat por pac-os. E si on vo-parol Idic chas-hundo. Ante quelc annus li autor de Nov-Espo, sr. de Saussure acrimen attacat li digramme sh in Ido, e por pruvar su malità, ci-tat precismen li composite chas-hundo (F. chien de chasse) quel, secun li nigri previsions de sr. de Saussure, vell esser pronunciat: cha-shundo !!

To ne impedit que plu tard li sam criticant adoptet li digramme sh in su lingue ! Probabilmen li avantages de ti digramme apparent tro a-platant malgré "chashund" !

R. Bg.

em fa
orsan
icar,

ncor
e.
s in li
ant in

do ? On
e de
ral:
es ba-

lin-
n de-
sus e
arm
fa me-
pro
"quel

on va
l in
n vo-
li
Saus-
-
li
o!!

Doc. 34.

Por bon monstrar li enorm differentie existent inter li fundamente de Espo-Ido e de Occidental, yo prende in hasard un parol: via. On save que in Espo-Ido li nomines have obligatorimen li finale -o; pro to, via es in Espo vojo e in Ido voyo, ambi copiat solmen sur li frances voie (benque via es anc usat in frances).

Li evident internationalità de via ne escapat al Idistés e in Pro-greso de junio 1913 un senior K-L- proposit li form vio (via es interdit pro que in Ido li -a es li finale del adjectives)

"Voyo", scri li proposito, es solmen frances, contra que li form vio have li parol via. Quel lingue ne have li preposition via? Li plupart del lingues pruntat terminos contenent li parol via. D. e Skand. viaduct, E viameter, F viaduc, etc. Ferovio o Fervio vell esser formationes tre natural (I. ferrovia).

Voyo es do un frances deformation del international parol via, deformation tam inadmissibil in li lingue universal, quem vell esser por exemplo S. hierro, hijo vice fero, filio".

E save vu quo respondet Couturat? Per explications quel es un ver condemnation del tot base esperantic de Ido. Secun Couturat vio es tro proxim al pronomine via, de Ido (quel significa F. votre) -- Naturalmen! yen quo eveni quando on conserva li fabricaciones de Espo! On ne posse inregistrar in lingue international un parol completmen international pro que li plazza es occupat per un volapukisme incomprendibil.

Poy, Couturat remarca que vio es minu reconossibil quam voyo! Ma li tot male veni simplicmen de ti stupid obligatori finale -o. Prendente li parol con su form international: via (ne vio!) ti objection cade. Quant omnicos es plu facil quando on ne deforma li natural forme!

Finalmen, Couturat objecte que li derivate fer-vi-ist-i es minu sympathetic quam fer-voy-ist-i. -- Ma esque on ne vide que ti strangi derivate fer-vi-ist veni del mal selection del suffixe? Li suffixe de mestiere in li lingues natural ne es -ist ma plu sovente -ero. Anc li suppression del duplicit consonantes in Espo-Ido ne permisse scrir li ver radica ferre (e ne fero). Vide nu quant in Occ. omnicos forma se naturalmen:

Ferre + via deveni secun li regul de composition in Occ. ferrovia, de quel on deriva per li suffixe -ero li nomine de employate ferroviero (compara li parol italian ferrovia e frances ferroviaire).

Per via noi anc posse formar regularmen li paroles international via-ducte analog a aqueducte, derivates regulari devent esser adoptet quam nov radicas in Espo-Ido pro li defectosi selection de voyo e vojo.

Ma ne omnicos es dit!

On trova ancor in li dictionarium de Ido li verbe deviacar e su nomine deviaco quam nov radica sin alcun relation grammatical con voyo. In realita li verbe deve esser deviar e li action deviation. Ma ti paroles es null altri cos quam de-via-r (surtir del via) e su derivate natural, ambi regulari in Occ. !!

Altri exemple prendet in hasard:

Li parol international infinitezimal deve esser adoptet in Espo-Ido quam nov radica durant que in Occ., it es derivat regularmen quam secue:

Li verb fini-r da li participle finit, quel da per li prefixe del contrari in- li derivate infiniit. Poy li suffixe del numere fractionari -esim, permisse formar naturalmen in-finit-esim e per li suffixe -al on retrova li parol complet ! Li regulari formation es do complet.

Vole vu ancor altri exemples ? Ili pullula in Espo e Ido !

Pro que ti lingues ne acceptat li preposition con e preferet kun, ili devet adopter quam radicas un masse de paroles justmen derivabil de un radi•a ja conosset. Por constatar it, it suffice foliettar li dictionariums de Espo o Ido in li pagines ye kon- o kom-.

Un del ultim decisiones del academie idistic inregistra por exemple konfluanta con ti definition in german: zusammenfliessend. Esque li parol composit in Occ.: con-flu-ent del verb flu-er + li preposition con ne da exactmen ti definition ?

E li altri parol inregistrat: kondomini-ar, con ti definition "dominacar komune", esque it ne deve venir naturalmen : con-domin-ar, e li con-domin-ia, quam in Occ. ?

R. Bg.

Interlinguistic aforisme. It es van pena, si on vole far li homes parlar altrimen quam ili es acustomat parlar. Qui es noi, que noi deve opposir nos contra li customes e usations de millions de homes, contra li tradiciones de millannuités !

Charles Collin.

ferrovia,
ferroviero

national via-
tet quam
vojo.

e su no-
on vovo. In
i paroles
natural,

Espo-Ido
am secue:
xe del
ctionari
e -al on

kun,
abil
li.

emple
li pa-
n con

"domi-
e li

par-
e op-
ntra

doc. 65.

Qualmen Occ. es plu complicat quam Ido ! Li Idistes sempre repeti que Occ. es minu simplic quam lor lingue. Un plu profund examine vell monstrar le quant ti opinion es fals. Yen queic exemples (inter tre numerosi) monstrant que Ido have un masse de radicas imutilmen duplic e mem triplic, u Occ. tot regularmen deriva les de un unic radica.

Por ex. Ido have mediko, medicino, medikamento durant que Occ. deriva medic-o, medic-ine, medic-ament mersi al suffixes -in e -ment.

Ido have protekt-ar, protectionismo, protektorato, paroles sin aucun relations grammatical durant que in Occ. li derivation tot natural da: protect-er, protect-ion, protect-ion-ism, protect-or, protect-or-at. Es que on posse trovar plu natural e plu simplic ?

De formo, Ido ne permisse derivar form-ar, ma crea un nov radica form-ac-ar, e tamen it have transformar e transformatoro, do 4 radicas !! (Pro quo ne transformacar secun analogie ?). In Occ. li tot familie es absolutmen regulari derivat de un unic radica : form, form-ar, trans-form-ar, trans-form-ator.

It existe un suffixe tre international por indicar un "position social" ti es -atu. Pro manca de ti suffixe, Ido di pontifikeso, kalif-eso, ma por altri paroles tot simil, it adoptet duplic radicas: konkubin-o e konkubinat-o, major-a e majorat-o. In Occ. li analogie es respectat: pontific-atu, calif-atu, concubin-atu, major-atu, etc..

Ma li caos in li derivation idistic ha esset monstrat ja in 1922, de E. de Wahl. Ido have filozofio, filozofo e contra omni principie de analogie it adoptet teozofio e teozofiisto (Pro quo ne teozof ?). Ido have demokratio, democrato, demokratiala e aristokrateso (pro quo ne aristokratio?) aristokrato, aristokratala (Pro quo ne aristokratala quem demokratiala ??)

Ido have ancor eleganta e elegant-eso, ma ... arog-anta e arog-em-eso (pro quo ne aroganteso ??). Qualmen do li usator posse trovar li just derivation sin consultar sempre li dictionarium ?

E si Ido forma eleganteso (=F. élégance), pro quo it anc ne deriva de konciar, li parol koncianteso, per analogie, in vice de adopter quam nov radica li parol koncienco ?

In un altri casu, Ido have anc tri radicas u Occ. e li lingues natural monstra un familie tot regulari con un sol radica. Ido: difer-ar, difer-snt, difer-ant-esq, diferenci-ar, diferencial-o; Occ.: differe-r, differe-nt, differe-nt-i-sr, differe-nt-i-ale.

It suffice foliettar un dictionarium Ido por constatar li enorm quantità de duplic radicas adoptet sin necessità pro menca del suffixe -ie. Ples comparar li secuent exemplis de paroles Ido, por constatar esque li duesim parol deve esser derivat del unesim quem in Occ.: geografo e geografio, agronomo e agronomio, arkeologo e arkeologio, astrologo e astrologio, astronomico e astronomio, bibliomano e bibliomanio, psikolog e psikologio, sociologo e sociologio, stratego e strategio, taumaturgo, e taumaturgio, teokrato e teokratio, filologo e filologio.

It es evident que li suffixe international -ie es absolutmen necessi, mult plu nescessi quam li nequande usat prefixe ge- !!

Pro quo li nov radicas: aspiratoro, radiotoro, refraktoro, ventilatoro, kondensatoro, konduktoro, konvertoro, elevatoro, induktoro, etc. etc. quande it existe ja li verbes: aspirar, radiar, refraktar, elevar, induktar, etc.? In Occ. on besona solmen li unesimes pro que li duesimes derivat naturalmen, usante li suffixe -(t)or. Ido ha conservat li suffixe fabricat -ilo por instrumentes e agentes quandje li lingues natural monstra li ver suffixe -(t)or permissent retrovar li tre numerosi paroles international queles Ido ne posse inregistrar. Sempre li sam impediment: pro li affixes arbitriari conservat de Espo !

In mult casus in Ido es ignorat li maxim elementari principie de analogie. It have por ex. kondensar e kondens-ilo, ma akumular e .. akumulatoro. In Occ., li derivation es sin hesitation: condensar e condensator ; accumular e accumulator.

R. Bg.

Li metode de Ido fender paroles. Li form del internationalmen conosset parol es mutilat e defigurat, p. ex. "reclame" e "reclamation" es deformat in riklamo e reklamaco, quo dà al lingue un aspect de caricature. It es tre desfacil al Europeno memorar li form special: reklamo e riclamacar, riklamar, reklamar o ancor in altri maniere, tam plu que ti deformationes es fatne secun un schema general, ma secun capricie. On mey comparar li secuent exemplis: reklamaco, transformo, transfigureso, konventiono, kontravenco por: reclamation, transformation, transfiguration convention, contravention! (Ex. "Kosmoglott" Nr. 32)

Doc. 71
Ne
jace i
mines
del ve
Ma dur
tor se
articu
long
ment
Ye
Oct.
brant
along
Pi
Nede
quo
L
Fran
nas,
I
nent
bon
omni
vuo
tit
exc
ran

s natural
difer-ant,
ere-nt,

rm quan-
te -ie.
esque li
e geo-
e astro-
e psiko-
e tauma-
necessi,
tilatoro,
tc. quan-
uktar,
ivat natu-
icat -ilo
- suffi-
queles
arbi-
e ana-
mula-
g.
set pa-
t in
es tre
rikla-
es fat
cuent
enco
ention!
r. 32)

doc. 71. Li obligatori finales -o, -a, -as in Esperanto - Ido.

Li confession de un Idist ex-esperantist.
Nequi ignora que li principal differentie inter Occ. e Esperanto-Ido
jace in li finales grammatical. In Espo-Ido, omni no-
mines have un obligatori finale -o, omni adjectives un -a, e li present
del verbes un -as. In Occ. es ti finales suppresset quam inutil ballast.
Ma durant li ultim annus on anc proposit ti suppression in Ido. Li redac-
tor self de un revue idistic "Utilia", sr. prof. Mathys, ha publicat un
articul tam plu capital que su autor usa Espo-Ido desde 20 annus. Per un
long experientie, il arrivat al sam conclusiones quam sr. de Wahl concer-
nant li inutilità e stupidità de ti obligatori finales.

Yen li principal passagies de ti articul apparit in "Utilia" de sept.-
Oct. 1931 et traductet de Ido:

... Yo constatat que ti desinenties es por li lingue ne solmen incom-
brant e perfectmen inutil bagage, ma anc cos preferibil nociv quel solmen
alonga li paroles e da les un barbar aspecte.

Ples dir a un Francese: bon, bel, grand; a un Anglese: old, kold; a un
Nederlandes o a un Germane: clar, ili va comprender vos ye unesim colp,
quo ne va evenir quando vu di bona, bela, granda, olda, kolda, clar.

Li verbes lern, sorg, por un Germane o un Anglese; toler, son, por un
Francese es comprehensibil ye li unesim vide, quo on ne posse dir pri ler-
nas, sorgas, toleras, sonas.

In consequentie, li Academie Idistic decidet que l'usation del desi-
nenties a e as es non-obligatori.

To quo noi just dit pri li desinenties a e as, es just totalmen tam
bon pri o del nomines in li singulare. Tabl, fish, jurnal, revu, etc., etc.
omni to es comprehendet plu bon e plu exact quam tablo, fisho, jurnalo, re-
vuo

.... Esque on deve dir ci quant monoton deveni li lingue pro li repe-
tition tem frequent del sam desinenties, nam li discurs es format presc
exclusivmen de verbes, substantives e adjectives ?

Nam por noi, li direct comprehension del lingue international deve assecu-
rar a it strax sympathies e grand numere de adherentes, noi opine que li

suppression del adjetivic a, del -as verbal, del o nominal es un bon action por nor movement e por nor systema spart.

On di: "Vor suppressiones fa nascer hiatus". Ma quo es plu fluent: La bona e sincera amiko; o: La bon e sincer amiko? Cos strangi: en poesie, omna suppressiones, mem altri quam ti quel noi explorat es agnoscet de omnes sin que on trova alquo reprochand contra les. Esque per hasard, ovres in verses ne deve esser tam comprehensibil, tam harmonios quam ti in prosa?

Noi ne va adjunter que li suppression del desinenties mult plu acurta li textes in Ido. To es natural! On mey ne obliviar que ti acurtation es un grand avantage.

Noi redi, por finir, que in li supra lineas, noi havet null altri scope quam ti smeliorar nor lingue e far it plu natural, e, in consequentie esser util al triumf de Ido. Mi adhesion a ti international lingue, desde su nascentie, mi long docentie de Ido, mi ininterrupte propagation por it, mi quotidiana usation de it, da me sat experientie por que mi avise mey haver valore.

Signat: E. Mathys.

Remarca del redactor. Noi concorda completmen con nor estimat confratre por estimar, pos un tre long practica de Ido, que li finales -as, -o, -a es un infelici heredage de Esperanto; ma in revancha, noi ne pensa que to posse esser fat sur li actual base del grammatica de Ido; un complet revision es necessi.

Si on supresse li -o, in Ido, li derivates per -aro va collider con li infinitives per -ar. Li "kantaro" va esser li sam quam li verb kantar!

Anc li numerosi nomines per -oro va similar un futur infinitive in Ido (-or); ma quo es plu grav es li cert confusion del adjective e nomine. Quo va significar grand, un hom o li adjective? Esque on va sempre dever adjunger -ul al nomine?

Concernt -as, it es facil constatar que li radical sol es mult tro aspri: Me stac (ts), donac, dic, etc., es horribilmen penibil por li oreles. Un finale vocalic es absolut necessi.

Qusnt li solution de Occ. appare simplic !

Li ver facilità de un regul grammatical resulta ne de su simplicità inter, ma solmen per application in practica.

E. de Wahl.

n bon ac-
luent: La
poesie,
cet de om-
rd, ovres
in prosa?
lu acurta
cation es

altri sco-
ecuentie
ue, desde
ion por it,
se mey ha-

nfratre
-o, -a
sa que
complet

con li
tar!
in Ido
ine.
e dever

tro
li

licità
ahl.

roc. 72.

Li symetrie in li lingue international
Li conosset pionero de Ido, sr. de Beaufront, ha publicat ante poc
tempore contra Occidental, un critica, de quel li argumentes merita esser
mentionat e discusset. In ti articul (vide Bulletin Français-Ido, juli-
sept. 1931, p. 555) li estimat autor plendi que on ne degnat responder al
questiones secuent concernent Occ.: "Pro quo pasinto e futuro, ma ne pre-
zento recevas marko specala en Linguo internacional (= Occ.!)?"

Nu, li response es facil! It es trovabil in Progreso II, 589, u on pos-
se leer: La formo internaciona dil prezento esus la radiko pura o kun la
finalo: e. Ma se on ne volas chanjar la finali dil tuta linguo e tale ren-
regulo, ke la verbal finali kompozesas generale ek vokalo kun konsonanto
sequanta".

Pro quo Occ. basa se sur li internationalità del lingues natural e ne
sur un Esperanto plu o minu ameliorat, it prefere li form "max internatio-
nal" del present, to es li radica pur, secun li indication de Progreso
self. Si sr. de Beaufront, per habitu del symetrie de Espo-Ido, ne posse
expresser se, in tempore present, sin adjuncter un -as al verb, il deve
considerar que li altri homes, includet li Occidentalistes, ne have ti ha-
artificial e que ili trova plu natural expresser se per li maxim natural
maniere.

Duesim question de sr. de Beaufront: "Pro quo ta specal marko sequas
e soldesas al verbal radiko ye omna tempi e modi, ma preiras e ne soldesas
al radiko en futuro, kondicionalo ed un pasinto ?".

Probabilmen, sr. de B. allude ci li facte que Occ. have un passat syn-
thetic (veni-t) ma un futur e conditionale analytic (ya, vell venir). Ma
li astonament de sr. de B. monstra nos un exemple typic de conception geo-
metric e symmetric del lingue international. Tal spiritus constructe lor
lingue international exter li lingues vivent. Por ili, sol un sistema quel
have omni tempores del verb symmetricen fabricat es bon: -as, -is, -os,
-us. Regretabilmen (o felicimen !) li homan natura ne es conform a tal pos-
tulationes. Li question de sr. de B. conclude in fact a reprochar por exem-
ple al Germanes que ili ne parla logicmen pro que ili di "Ich durfte" por

li passate e "ich werde dürfen" por li futur, in vice expresser se sempre symmetricmen.

Esque noi deve repetir que li lingue international por esser maxim facil, deve conformar se al psychologie del usatores e ne al geometrie?

Por monstrar a sr. de B. quant su objections es debil, yo va questionar le pro quo in su Ido li masculin es indicat per un suffixe pazzat ^{poz} li radica (ex.: frat-ulo), li feminin anc per un suffixe (frat-ino), ma quandje on designa embi fratres on deve mettre li particul ge-, ante li radica (ge-fratri)! Esque to es logic? Fles responder e ne plu far criticas quel retorna se contra Espo-Ido.

Tre certmen sr. B. va responder que li prefixe ge- in Ido ne posse esser posit pos li radica pro que in li lingue quel furnit it, german, ti particul sempre precede. Tre just. Ma li sam rasonament deve esser fat por li formes analytic de Occ., imitat de angles e german. Anc in ti lingues, li auxiliare precede e ne secue li verbal radica!

Ti exagerat beson de symetrie in li lingue international ductet li Idistes al creation de tri infinitives (passat, present e futur) -ir, -ar, -or por "completar" lor verbal systema heredat de Esperanto. Credente innichar lor lingue, li Idistes ha complicat it inutilmen pro que li usatores sempre hesita avan ti formes a queles ili ne es acustomat. In prim li passat infinitive synthetic es contrari al usu del lingues national quel forma it generalmen con li auxiliare har. Mem frances forma it analyticmen: Ido: comprir = F. avoir compris = Occ.: har comprendet.

Ma u li synthetic infinitive de Ido monstra se viciosi, to es in li futur, nem li finale -or suggeste evidentmen ne un infinitive ma li conosset suffixe -or significant un actent personne. Paroles quam inspektor, direktor, konstruktur, quel internationalmen have un signification de actentes significa in Ido infinitives futur existent in null lingue.

Esque vermen ti infinitive futur es tant necessi que on deve changear sin jure li signification del suffixe international -or? Por clarar ti question, yo ha serchat, in li ultim cadernes del revue publicat de sr. de Beaufront, li phrases contenen ti infinitive futur. Yo trovat in prim sub li plum de sr. de B. ti passagie: "Me povez reflektigir ed evitigor future la erori pasinta" (Bull. F.-I., juli 1931). Null exemple vell monstrar plu bon li inutilita de ti form futuric del infinitive, nem si evitigor significa: "far evitar in future", pro quo li autor adjuncite "future"? R. Bg

Doc. 82.
In un a
noi ja mon
e que it e
have li p
sat in tr

In ult
men intere
prega nos
action -i
deve conse
rentmen t

In pra
tel suffi
conosset.
pruva que
punctu th
-ion
un radice
-ada

se esser
-ment
on exami
on deve
dic: abu
suplemen
plemento
sakramen

It es
quam fa
mes. To
si it lu
vat que

Doc. 82.

Li suffixes de action in Occidental

In un antean articul " li lingue international e li logica" (doc. 32), noi ja monstrat que li practica fortia conceder al suffixes un elasticita e que it es van sempre voler parlar logicmen. Noi pruvat que mem Ido, quel have li pretension esser basat sur li "unisensità", li suffixes es anc usat in translatet sens, malgré omni prescriticnes del theoreticos de Ido!

In ultim tempore, noi ancor recivet un lettre de un Idist quel es fortemen interessat per Occ. ma quel tamen es trublat per un question a quel il prega nos responder. Il questiona: " Pro quo Occ. have quar suffixes de action -ion, -ada, -ment, -agie, qualmen deve acter li usator? Esque il deve consultar chescun vez li dictionarium o esque il posse usar indifferment tel o tel suffixe ?"

In practica noi til nu nequande constatat un embarrass in li usation de tel suffixes pro que illi es omni international e que li derivation es ja conosset. do on prende li just suffixe quasi instinctivmen. Si li practica pruba que li embarasse supposit ne existe, to es sufficient; tamen del vise-punctu theoretic, noi posse responder al idistes que:

-ion es li suffixe principal de action e corresponde a -o in Ido pos un radica verbal.

-ada es exactmen li suffixe idic -ado con sam signification, do ne posse esser argumentat contra Occ.

-ment indica precipue "quo servi a". It ne existe adver in Ido, ma si on examina in ti lingue li mult paroles adoptet con du radicas different, on deve concluder que -ment existe in statu latent in Ido. Vide li paroles dic: abutar, abutmento; detachar, detachmento; fonder, fundamento; suplear, suplemento; experientar, experimento; fonder, fundamento; kompletar, complemento; ligar, ligamento; mediko, medicamento; ornar, ornamento; sakra, sakramento.

It es sin dubita que li duesim parol deve esser derivat del unesim, quam fa Occ. To economisa mult nov radicas quel on deve adopter apu unesimes. To pruba anc que -ment ne es essentialmen un suffixe de action e que si it lude exceptionalmen ti rol, to es per translation de sens. Noi pruvat que ti translation es anc practicat in Ido. Ergo !

Li quaresim suffixe citat -age es tant international que it es desfacil eliminar it de un lingue international. E. de Wahl ha preciset su signification per "indicant un activité industrial e commercial", ma it es ver que it have sovent li function de indicar un simplic action, quam -ion.

Li Idistes va dir me: ma to es intolerabil in un lingue international in quel chascun suffixe deve haver un function bon definit; ergo Occ. posse usar du suffixes por li sam idé! Execrabil, stupid!

Esque vu es certi, seniores, que anc Ido ne usa tal libertà, malgré vor bell theories? Yo aperte li "detaloza gramatiko di Ido" e constata que li suffixe -io indica li landes e regiones (Ex.: baron-io, komt-io, etc) e yo vide poy que on scri malgré to German-ia, Suis-ia, etc.; esque tisci ne es landes ?? Do Ido have anc du suffixes por li sam idé!! Remarca que in Occ. existe un sol suffixe: baron-ia, German-ia, etc.

On va responder me que ti finale -ia por li landes es tant international que on posse usar les sin inconvenientes quam dublet de -io. Nu! noi posse dir lu sam por -age. Paroles quam pass-age, peregrin-age, arbitr-age es tro international, on posse usar les apu pass-ation, peregrin-ation, etc., quel es anc recti format, do admissibil, ma minu sympathetic.

Li sam rasonement ha anc esset fat del Idistes quando illi adoptet por por exemples li prefixes anti- apu kontre, auto apu ipse, bi apu du, pre apu ante, equi apu egal, mono apu un, quadri apu quar, etc. E por omni ti prefixes, adoptet malgré e contra li principe de "unsenseso", li Idistes dat li explication que composit paroles con anti, bi, pre, etc. es postulat del internationalità. Pro quo ti rasonement ne posse esser fat con -age in Occ.? Anc li derivate per -age, -ment es tre international. Ci es constatabil li old antagonism inter li internationalità e li simplicità logic. Anc, quam Occ., Ido sovente prefere li internationalità, do li argument del simplicità ne deve esser usat del Idistes contra Occ.

Ric. Berger.

fa-
sig-
es
-ion.
nal
pos-

ré
ta
, etc)
tis-
ca
tio-
noi
-age

por
re
ti
tes
cu-

Doc. 84.

Li infelici nomine de Ido

Quande, in 1928-1929, un parte del sviss Idistes adheret a Occ., li altri mult despitat pro ti decision. Illi argumentat talmen:

"It es ver que Ido besona ameliorationes queles deve esser fat plu o minu tard. ma to ne es un rason por abandonar Ido; nam ti nomine es ja conosset partu e ne Occidental. Pro li propaganda, it es plu bon conserver ti nomine de Ido e transformar li lingue mem completmen si it es necessi. Quelc Idistes proposit mem adopter li tot sistema de Occ., con li condition que li nomine de Ido mey restar por li nov lingue".

A ti argumentation noi respondet (vide nor Rapport à la Romanda Ido-Societo, in 1928) que ti attachament sentimental a un nomine es respectabil ma que, por li propaganda, li rason invocat es un grand erra. Noi monstrat que ti nomine es regretabil por du rasones: it sempre sugeste che li publicum un calembur regretabil pro su quasi similità con idio(t). Dec annus de propaganda por Ido ha sufficientmen convictet nos que to constitue un inconvenientie mult plu grav quam on crede, nam omnes es sempre sensibil al mocada.

Duesim rason: In scritura, Ido simila li numero 100. To li Idistes ne posse negar pro que li ancian comité del Sviss Ido Société recommendast a su membres sempre scrir Ido per minuscules por evitar un confusion con ti Nr. 100. Ma si ti consilie posse esser dat confidentialmen al adeptes, vermen on ne posse explicar it al neutral printerias o jurnales. Do it constitue solmen un palliative sin effecte.

Quande noi exposit ti du argumentes al Idistes, noi adjunctet: Pro que li lingue deve esser ameliorat, su base esperantic abandonat, pro que it es anc urgent changear su nomine, esque it ne es plu simplic renunciar al tot Ido e acceptar li base de Occidental, plu proxim a nor ideale ??

Quar annus ha passat. Li nomine de Ido ha esset conservat "por ne troubler li publicum". Li Idistes preferet iniciar mult discussions pri li ameliorationes a far in li lingue. Li argumentes contra li nomine ne tu-chat les!

Hodie, noi recive de Stockholm un novelle apen credibil: un grand societé actionari ha fat patentar e lansa in li commercie international un

sede por water-closet (W-C) sub li nomine de IDO-stolen (Ido-stules)!


grand annuncie con dessin es publicat in li jurnales sved con ti explication: "Li IDO-stul es provst e aprobat del sved municipal-tecnic federation e de altri autoritas". Evidentmen li similità de IDO con li signe de W-C semblat a ti societé un bon medie de reclama a explotar.

Quande li "IDO-stolen" va esser conosset in li publicum, esque li Idistes va haver ancor li coragie propagar lor lingue con su primitiv nomine sin timer que li publicum va rider e jocar ??

In 1908-1909, quandé li unesim adeptes del lingue del delegation volet un nomine, on proposit les circa 50 nomines de queles li list esset publicat in "Progres". Per quel divagation on selectet precismen li minim interessant, to nequi posse explicar.

In su libre "An international language" prof. Jespersen di que "the new language was baptized with the stupid name of Ido".

Tande, sr. Jespersen esset un del ductores maxim influent in li "Iditaro". Noi do ne comprende qualmen il lassat far ti "stupidita" sin protestar. Preventer un male es plu bon quam curar it.

On save que, hodie, un grand parte del Idistes desira un radical reform de lor lingue; illi vole chassar ex it omni "heredage" de Esperanto.

Si illi successa (e to es tre possibil) li nomine de Ido ne plu va haver un sens. In facte Ido es un parol Esperanto significant li descendent. E li descendant de quo ? De Esperanto naturalmen. It esset li intention de sr. de Beaufront indicar li origine de Ido per ti nomine.

Ma si on purga li lingue de omni esperantismes, su nomine neplu va haver alcun signification.

R. Bg.

=====ooo0000ooo=====

Doc. 93
(doc.84), li
fondita" e
Tande, cione". Po
en la mem
Ti soli
li nomine
quam ti d
Linguoint
Forsan Sr
ante 20 a
tes

E li
In fact, S
del supp
Ido. Nu, s
esset cr
es solmen
Ido su a
It e
corset f
it es pl
ancor un

E li
On ha so
precisem
rivation
ser un c
On i
a tal i
ca de C

Ancor li nomine de Ido.....

Doc. 93 Parlante pri nor unesim articul concernent li nomine de Ido (doc.84), li redactor de Progreso agnosce que nor critica es "grandaparte fondita" e que li nomine de Ido es "malissim"

Tande Sr Matejka proposi nominar Ido in futur solmen "linguo internaciona". Poc a poc li "cheifa nomo Linguo internaciona remblasos ta di Ido en la memoro dil publiko"

Ti solution es vermen ingenios o plu exactmen vell esser ingenios si li nomine de Linguo internaciona self ne vell contener ancor plu defectes quam ti de Ido. In vice de Idist, Idistulo, Idistino, esque on va dever dir Linguointernacionista, Linguointernacionistulo, linguointernacionistino?? Forsan Sr Matejka ne save que su proposition ne es nov; it ha esset fat ja ante 20 annus, ma ne esset prendet serios pro li supra kilometric derivate

E li paroles Linguo, internacione, esque illi es vermen international? In fact, Sr Matejka in li sam numero de Progreso, annuncia que li question del suppression del grammatical finales va esser bentost discusset in Ido. Nu, si ti finales besona esser discusset, to es pro que illi ha sovent esset criticat con bon argumentes che li Idistes self. Ti finales -o e -a es solmen un infelici heredage de Esperanto, queles contribue mult dar a Ido su aspecte artificial

It es do possibil que li Idistes va finalmen desembarrassar se del corset fortiativ--o e -a, e scrir lingue in vice de linguo. In ti possibilità it es plu bon attender li resultates del discussion por ne dever changear ancor un vece li nomine del lingue!

E li parol internaciona, esque it ne es un fabrication de Couturat? On ha sovent remarcat que li parol max international in li tot monde es precisemen ti ci: international. Ma pro un sistema pretendet logic de derivation, on deve dir in Ido nacional ma internaciona! Li -l final vell esser un culp contra li logica de Ido;

On ne deve conoscer li publicum por imaginar que it va submisser se a tal inutil subtilitàs. Inter li forte del analogie e li personal logica de Couturat, li victorie ne es dubitabil. Pro quo ne adopter li adjective

international, quam it es conosset, sin deformar it? Poy, expediente al diabol
ti obligatori finales a e o, on obtene li paroles "lingue" e "internat
ional", per quo on va retrovar sur li sam via li partisanes del naturalità.

Que li nomine de Occidental ne va esser conservat por li futur lingue
auxiliari adoptend, to es tre possibil; li titules ne have grand importancie
por nos, si solmen li principies es salvat! Tamen ti nomine de Occidental
va sempre esser just e characteristic, nam un cos es cert, it es que li lin
gue international futuri va esser basat sur li grand lingues de civilisa
tion, it es anglès, hispan, german, francès e italian precipue, it es sur li
lingues del landes occidental. Anc Esperanto, anc Ido, anc omni lingues "a
posteriori" es in grand parte, es sovent in presc totalité basat sur ti lin
gues; do mem si li futur lingue international ne va nominar se "Occidental",
ad-minim li lingue posse esser solmen occidental e ne oriental.

On ne posse imaginar que un cataclism va subitmen anihilare li expan
sion del occidental civilisation, sparante li Chineses e li Negres! In con
trari, li Chineses self usa hodie anglès por intercomprender se inter par
lantes del divers dialectes de lor pais; omni Japanese cultivat conosce e
usa anglès o german, ma lu contrari ne existe: li lingues japanès e chinès
es conosset de tre poc personnes in Europa, in Africa e mem in America

R.Bg.

NB

It existe personnes qui es opposit al nomine de Occidental pro que it
constitue un specie de "injurie" por li Orientales. E li sam personnes pro
posi poy anglès o hispan o latin quam lingue international! Esque ti-ci
lingues es plu oriental quam Occ. self? Esque illi ne va esser plu exclu
siv e injurios por li Orientales quam un systema quel presenta les lè
quintessentie de omni lingues de Europa e de America?

Doc. 89.

Ancor li duplic litteres

Li duplic consonantes continua obseder li Esperantistes e Idistes. To es un ver cochemar por illi, precipue por li redactor de "Progreso", sr. Matejka, qui senti un ver horrore pro ti pecca mortal de Occidental.

On posse do comprender li consternation de sr. M. quando il recivet por publication in "Progreso" un articul de su collaborator sr. H. Dibelius de Berlin qui veni proposir inducter duplic consonantes in Ido por "plufaciligar"it! Car smicos, quel tegul por li adeptes de de Beaufront!!

Pos un long exposite del necessita del duplic consonantes, con argumentes quel concorda exactmen con nor long experientie, sr. Dibelius fini talmen:

"On vide, secun li sol vise-punctu facilità, que li adoption del duplic consonantes vell esser progress. Li aprenzion vell esser poc mimu afacilat, li application plu important vell esser plu afacilat. E yo totalmen tacet li avantages secun altri vise-punctus... Li manca de duplic consonantes tre impedit li selection del paroles in Ido classic... Do li chef vise-punctu, Facilità, junt con altri, postula duplic consonantes".

Tande, sr. Matejka combatte ti proposition usante un nov argument vermen incredibil... Il ne posse negar que paroles conosset international es conservat in Occ. con lor aspect familiari. Ma, il di:

"Li facte, que per hasard (!) paroles quam "miss", "dollar", etc., arrangea se harmonicmen in li construction ortografic de altri sistema significa nequo in favore de ti ultim (Red: it es in Occ.!), nam pri altri parole li coincidentie neplu existe. Talmen Occidental nullmen usa duplic d, benque it existe in extran parol "paddock" ".

To es un culmine !!

U do sr. M. videt que li duplic d fa un exception in Occ.? U do il ha pescat ti regul?? Pro quo do li parol paddock vell esser interdit in Occ. con du d? Omni to es completmen inventet de sr. M. por li beson de su argumentation.

Li allegation de sr. M. pri li interdiction de duplic d in Occ. es tam plu strangi que in li ultim articul quel sr. M. consacrat a Occ. (vide: Ofical Buletino, 1930, p. 125) il criticat li parol addition in

Occ. pro que ti parol have du d in vice de un quam in Ido !!! On ne save qualmen contentar nor critico! Quande il trova in Occ. un duplic d, to es mal; quand il constata que it ne existe parol con du d, to es encor mal!!

Li rest del sam critica es del sam specie. Pos har inventet un exception in Occ. sr. M. constructe un tot critica sur ti imaginari exception. Li procede es vermen ingenios!

Poy sr. M. questions pro quo Occ. ne accepta duplic vocales?? Bell question: esque it ne existe in Occ. precismen leer, leet, idées, etc. Nequo impedi do acceptar in Occ. sleeping, meeting, etc., si tal paroles es indispensabil. Li grand differentie inter Ido e Occ. es que li plupart del paroles international es inregistrat in Occ. con lor aspect familiari, contra que in Ido to ne es possibil pro li ortografie heredat de Esperanto; illi deve esser acceptat solmen quam paroles extran. Li parol paddock posse esser scrit e pronunciat in Occ. quam in angles, ma in Ido, it deveni scrit padoko, o si on accepta it quam parol extran (sammen quam miss e dollar) on deve pronunciar it: padotsk.

Vermen sr. M. ne have chance in su exemples!

Finalmen nor confratre allega denov li facte que quelc paroles quam matin, cité have alcun lingues un consonante e in altri du. Li facte ne es contestabil, ma it ne suffice por interdir li duplic consonantes partu in li lingue international. Anc Ido acceptat por exemple dollar e serenissimus (con du l e du s) quando hispan scri dolar e serenissimo. In ti du paroles li lingues diverge; do Ido pecca quam Occ.! Si sr. Matejka posse explicar nos qualmen to, quo es permisset a Ido, ne es permisset a Occ., noi vell mersiar le calidmen! Till quand, su argumentation ne have valore serios pos nos.

Quand sr. M. scri:

"On ne posse admisser li duplication ci pro internationalità e repulser it ta, invocante li principie del facilità", noi replica: pro quo Ido conservat, contra su principies, un tot serie de paroles con duplic consonantes, quam: vendetta, villa. Till nu, nequi ha explicat it nos. Si gue international" li plupart del extran paroles de Ido resta por nos un enigma incomprendibil.

Doc. 107. Li principie de monosemie in li lingue international.

In quo consiste do ti principie, quo es li monosemie o unita de sens, nominat in Ido: unsenceso. Per monosemie, on designa li proprietà de un parol haver solmen un sol sens, malgré li exemple del lingues natural. Un parol = un notion. Un notion = un parol. Si yo prende por exemple li parol construction, nu in li lingues national, in Esperanto e in Occidental, it posse significar, secun li co^{ntextu}, li action constructer, ma anc per extension de sens: li dom construet. (Ex: li construction ha crulat.)

Ti phenomen linguistic del extension de sens es do just in opposition al monosemie. Li un es li contrari del altri.

Ti principie de monosemie o unità de sens ha sempre esset tre discussset che li interlinguistes. Li pionero austrian Pigal ha ja exposit ti problema in su famosi articul "Essentie de Occ." (Cosmoglotta, januar 1929), tradudet poy in german por li libre "Occidental, die Weltsprache". Generalmen, li lingues semi-artificial quam Esperanto e Ido sempre effortiat, ad-minim in li comensa, satisfar ti principie rigorosmen.

Concernent Esperanto, Sr. ingeniero Pigal ha ja monstrat que ti principie ne plu es applicat e il concludet que li principie : un parol - un notion, un notion - un parol es un reva irrealisabil.

Che li Idistes, it ha esset sempre un axioma que un "ciencala linguo" deve esser conform al monosemie. Illi ne mancat un occasion criticar Occ. pro su plu grand elasticità.

Li pretensiones del autores de Ido al absolut logica, al unsenso (monosemie) ha esset combattet de E. de Wahl desde li commensa, in 1907, desde li publication de Ido. Durant 25 annus, E. de Wahl ha infatigabilmen monstrat que li lingue international deve esser basat sur li psychologie ma ne sur li absolut logica quam pretendet li Idistes.

Por citar un sol excerpte de su opiniones, noi aperte li unesim tom de "Progreso" (1908-1909) e trova p. 646 ti lineas de E. de

Wahl adressat a Couturat e queles expresse idées sempre actual :
" Ti reprocha yo fa a Sr. Couturat, solmen pro que il sempre ra-
" conta pri absolut regularità, absolut logica, e altri absolut coses,
" durant que yo nequande dit que yo ne admissé exceptions. Secun yo,
" internationalità supera regularità e logica, nam noi vole un lingue
" international e ne filosific basat sur li logica. Li logica es li mi-
" nim expandet "qualità" del homes, quo yo posse constatar per un la-
" bor de 15 annus quam docento. Custom e imitation es li du qualitas
" per queles li maxim grand parte del homanità acquisite su saventies."

Ma nu, pos 25 annus de experientes li Idistes commensa percep-
ter que lor absolut principie del "unsenceso" constitue plu un impe-
diment quam un auxilie! Sin vider it, illi justifica E. de Wahl e
Occidental contra Dr. Couturat e Ido !

Un revue idistic "La Muevi" publica, sub li signatura de un de
su redactores (1932, p. 168), un articul quel noi saluta con entusiasm
nam to es li retorn al bón sens:

It es concernent li parol moment, quel in Ido nè es permisset
exter li sens mecanic. Li redactor Idistic remarca:

" Lex dura!.... Moment es mult plu familiar e international
quam instant; li lingues vivent usa ti parol in omni senses tre so-
"vent; 99,9% de l Idistes nequande va besonar parlar o scrir pri li
""moment" del resultante quel egala li summa del composient-momentes,
"e tamen

" Esque Ido vermen va durar brular incens por li idol del mono-
semie, quel li scientie nu fat descender de su pedestale ?

" Nam quo es li conviction del linguistes? Ne li paroles, ma li
frase es li prim unità del lingue.....

" Hodie, li german lingue-scientie e li psychologie enuncia to
"talmén: li parol es "ein Teil-Gestalt", li frase es "ein Ganz-Gestalt"
"e Hegel long ante nu tre justmen opinet "Die Wahrheit ist das Ganze!"

" Li parol-sones e li parol symboles sol dijnequo exter li con-
"textu - li simplic parol yes nequi comprende, se il ne save quo ad-
"ductet it, nam yes isolat have dudeci e plu mult significationes!"

" Ti modern idées Ido ancor sembla ignorar, e pro to noi sospisolenmen un sens mecanic, e altri simil. "

Ja in un antean articul li sam redactor parlante pri altri casus u Ido fende capilles in quar (Muevi, No. 11-1932) hat concludet(in Ido) " Me remarkigos ta-okazione ke nul linguo proklamis logikeso ab-soluta kom ora regulo netushebla, ke Ido es linguo.... ed adoras falso Quel alleviament! quel inesperat surprise por nos vidente li ver-

rita nascer che nor confratres idistic! E li long criticas scientific (!) de L. de Beaufront contra li manga de unsenceso in Occidental, quo illi deveni??

Vermen, un Occidentalist ne vell har plu bon parlat quam li redactor de "Muevi" !

It es facil trovar in Ido altri paroles de quel li signification ha esset arbitrarimen restrictet pro li idol del monosemie. Por ex.: Konstituciono, quel have solmen un sens medical, li altri senses es-sent interdit in Ido. Konduktar, quel have solmen li sens physical. Pro to li sens commun de F. conduire es traductet solmen per duktar, e ne per konduktar; ma per un strangi illogism, un conductor de vehicul es tamen dit konduktoro!

Adver, li autor de ti articul va haver mult labor a far por converter su coidealistes al bon sens e extirpar de lor cerebres li fals idées inculcat in illi de Couturat e de su lautenant L. de Beaufront.

Ancor in li ultim caderne de "Mikra Buletino" (sept. 1932) noi trova un articul significativ in quel, Sr. H. Peus de Dessaau scri (in Ido) " To esis la granda malajo di la lasta yardeko, ke ambicio-za homi inventis irga nova mondolinguo, qua ne satisfacis la postu-lo di ciencala mondolinguo: internaciona radikaro ed koincido inter " ideo ed expresuro ". (Red: !!)

Li "ambicios homes", vu divina qui illi es!! it es E. de Wahl naturalmen, de qui li lingue Occidental ne "satisfia li postulation

del scientic mundolingue" (!) to es li mundo-lingue tal qual it ha
esset decretat de Couturat e de Beaufront, nam por Sr. Peus sol ti
du seniores representa li ver scientie in li mundolinguel E quo Sr.
Peus nomina "coincidentie" inter idé e expression, to es li monosemie
quel manca in Occidental!

In fund, pro quo Couturat volet absolutmen applicar ti principie
matematic del unsenceso in li lingue international? Li rason es facil
a comprender, to esset por obtener li absolut precision quel il crea-
det necessi por impêdir miscompreenses.

Ma to es ancor un erra, un nociv erra quel ha ductet Ido a un
lingue de matematica contra quel ha protestat li maxim bon Idistes
self. Ja in 1911, Sr. Dutens (Progres, februar 1911, p. 688) par-
lante pri ti manie del exagerat serchas del precision, scrit :

" It vell esser hon memorar li tre sagi remarcas de Sr. Breal:
"En fait, la langage sous-entend presque toujours plus de choses qu'
"il n'en exprime". Noi, adjuntet Sr. Dutens, ne mey penar expresser
"coeses, quel li letor posse spontanimen divinar sin possibil erra."

Tu es exactmen li conclusion a quel veni li autor del articul
in li "Muevi" 20 annus plu tard, nam durant ti tempore li fals di-
rection de Ido ne ha esset correctet.

Un altri testimonie es dat nos del ex-ductor de Ido, Sr. Jesper-
sen: In li protocoll del Conferentie de I.A.L.A. in Genève (1925),
noi lee in lipagine 7 ti significativ remarca signat del linguist
danés :

" Japones linguist dit me recentmen que li lingual formes de
"Esperanto e Ido es tro precis; on vell never, secun il, haver anc
inprecis formes. "

Esque to ne es ver justificationes del conception Occidentalistic
e un condamnation del pseudo-scientic base de Ido ?

Quande li Idistes va sin jure criticar Occ., cojcernent li punc-
tu del precision, noi va posser solmen subrider nam noi save, quam
li "Muevi" monstra it, que noi es sur li bon via, li via scientific.

Li supra testimonies noi dedica specialmen a Sr. de Beaufront,

qui ancor ante poc tempore assertet que "li exactita del expression ne es possibil si on prende li paroles tot format de nor lingues, con lor plur senses ". (Mondo, 1 mai 1927), per quo il visat evidentmen... Occidental !

Noi va monstrar que li pretension de Sr. de Beaufront es sin fundamento, nam Ido, in tre mult casus, anc ne satisfa ti principie del unsenceso, contrarimen a to, què li Idistes crede o pretende!

Ido, quam Sr. B. Jörnsson remarca it ja in Progreso 1913, p. 274, have mult paroles con du senses, Ex:
dieto, (sens medical e assemblé), katarakto, (aqua-cadida e ocul-maladie), kanono, militari e ecclesiàl), stilo, (instrument e maniere), karpo, (anatomic sens e pisc), kurso e merkato, palmo (plante e sens anatomic) chambro, (spacie e assemblé).

Ido have anc con divers senses: kroniko e kronika, generalo e generalala, publiko e publika, sublima e sublimar, stipulo e stipular.

Noi adjunte ancor tandem e tandemo, planto e plantago (F. plantain, confusibil con li "action del plante") Interesar posse haver du senses : "esser inter", e "occupar li interesse de".

Quarto have mem 3 senses in Ido : 1º. durada de hor, 2º. musical e 3º. squermal (per spade). Ovala posse significar sive F. ovale, sive relatif à un oeuf.

Anc ideala have du senses, anc seriosa (F. sérieux e: plein de séries).

Ma li list ne es ja complet: li sam Sr. Jörnsson remarca ancor in Progreso de mars 1911 (scrit in Ido):

" La Akademio chanjis amortizar ad amortisar por evitar falsa aspekto di derivajo (III.14), ma en civilizar, magnetizar, expertizar, provizar, revizar, devizo, paradizo, esus plu urjanta motivo ad evito di -iz, nam civil, magnat, ec., esas existanta Idala radiki; tamen nulu til nun facis rimarki pri ti, ad esas inferebla, ke on ne sentas su jenata da li ".

Si noi cita ti long list, to es solmen por pruvar que li Idistes ne have li jure emfasar li unsenceso de lor lingue e criticar Occidental pro que it manca in it. In verita, li monosemie ne existe in un sol lingue national e international.

E li conclusion de Ben Jörnsson es anc li nostri :

Li pluralità del senses ne gена, pro que li contextu suffice por far comprender li sens just del parol, pro que li frase es li " prim unità del lingue " e ne un isolat paròl, pro que li monosemie o " unsenceso " es un bell reva nequande realisabil !!!

For de nos li fals idoles !

Ric. Berger.

Doc. 119 del SAPO.

Li question del logica in li lingue international.
Al redactor de "Progreso"

a)

in Paris.

Proque vu cita mi opinion in li ultim numero de "Progreso" por initiar un articul concernent li "logica" in li lingue internacio- nal, yo veni pregar vos publicar li secuent lineas a fin evitar omni miscomprende.

Yo es extremmen felici vider que li Idistes finalmen decide examinar impartialmen li grand reprocha quel presc omni altri inter- linguistes (Occidentalistes, Esperantistes, etc.) fa les pro li sys- tema ultra-logic de derivation usat in Ido. Ma yo regreta que vu cita solmen un remarka contenet in li chronica de "Helvetia" quand yo ha just publicat, in Cosmoglotta e Helvetia de ho-annu, argumentes mult plu important.

Vu explica que li testimonie de Brunot pri li grammatica del Academie francés concerne li lingues natural ma ne li lingue internationa quel; secun vu, besona li logica por evitar li chaos. E por ap- poyar vor assertion vu cita quelc derivationes illogic in Esperanto.

It es exact que Couturat formulat in 1907 su conosset sys- tema de derivation adoptet in Ido pos correcter mult derivationes il- logic in Esperanto. Ma esque vermen li sistema de Couturat, basat sur li "unsenceso", (monosemie) garantia li lingue contra illogismes, contra li hesitations possibil e mem contra li "chaos" quam vu nomina it in Esperanto? No, no e no!

Si vu studia impartialmen li Essai sur la dérivation compa- rée dans les langues naturelles et artificielles, de Sr. Camille Aymonier, apparit in 1921, vu va never agnoscer que li long series de paroles citat del pagines 87 a 122 pruva que li illogismes e li hesi- taciones abunda anc in Ido malgré su rigid regules de derivation. Forsan vu va responder que Aymonier es un fanatico esperantist. (quo ne impedi que su criticas posse esser exact). Nu, yo opposi vos li

declaration de un eminent Idist, li linguist Jespersen, quel scri in su libre "An International Language" (1928) lu sequent conclusion:
"In writing Ido one is constantly confronted with the problem: am I here logically justified in using the immediate formation, or should I use a suffix and which?"

E poy, Sr. Jespersen cita quelc exemples u li derivation de Ido pecca contra.... li logica.

Un altri eminent Idist, Sr. Auerbach, exposit li sam argument in Mondo (febr. mars 1928):

"....Esque D Resultat deve esser traductet (in Ido) per rezulto, rezultajo o rezulturo? Esque D logisch es logikala o logikoza? Esque on deve dir regulala o reguloza... Se nivar = D schniein, esque D Schnee ne vell never esser nivajo o nivuro, nam nivo posse ya esser solmen li action nivar? Tal dubitas yo have sempre quando yo scri in Ido, e yo do audacia dir que li maxim logic lingue minim mult satisfa li postulate que idé e expression mey coincider".

Quo concluder de to, si ne que malgré su regules de derivation logic, Ido, quam li altri lingues international anc presenta frequent casus de hesitations e de illogismes. Alor, a quo servi su logica, si it ne impedi les!!

Por criticar Occidental, vu di que ti lingue "formacas derivuri per selekto inter plura afixi samsenca". Li bell argument! Save vu que yo vell plenar un tot numero de "Progreso" solmen per citar li derivationes de Ido queles trova se in li sam casu! Li parol self derivuro, quel vu usa, ne trova se in li grand dictionarium frances-Ido, quel indica du altri traductiones! (derivato e derivajo). Do por traducter li parol francés "dérivé" in Ido, on deve selecter inter 3 paroles egalmen bon!

In li pagines 264 e 265 del sam Progreso es usat li parol definuro e tamen li grand dictionarium indica solmen li parol defino e li Academie Idistic, in su circulares, usat sempre defino. Qui es rect? Couturat o vu? A quo do servi li logica si Ido varia continualmen!

Noi comprende tre bon li intention de Couturat. Ti-ci credet que per un rigid systema de derivation, li lingue esset protectet contra li variationes, ma in realità, li intention de Couturat fallit:

scri in
sion:
plem:am
r should
ion de
argu-
er re-
gikoza?
esque
esser
cri in
atisfa
riva-
a fre-
u lo-
deri-
! r ci-
rol
fran-
. Do
in-

l
ino
es
ual-
edet
con-
:

Doc. 119 b)
su regules ha imprisonat li lingue sin dar a it li securità. Vole vu un altri exemple ?

In Progreso, Sr. Leau, parla nos pri li Asociuro (international) e pri li Delegitaro. Ti du paroles es derivat de asoci-ar e de deleg-ar. Explica me pro quo, per quel regul logic, asoci-ar deve dar un derivate per -uro e ne li duesim! Pro quo on ne di asoci-itaro e deleg-uro? Si li logica deve evitare li chaos, pro quo ci it ne posse explicar ti differentie! E vu self di que si li logica forsan explica presc nequo in li vivent lingues, it explica omnicos in li lingue international!

Ne sercha un explication basat sur li logica! nam li dictionarium prescri que on deve dir in Ido Asociitaro quando it acte se pri personnes! E tamen, yo sempre videt in Progreso li expression Asociuro apu Delegitaro. E ne un sol Idist ha fat remarcar til nu ti illogism. Quo concluder de to, si ne que li custome es plu potent quam li logica, mem in Ido!!

Remarca que Occidental es ci plu consequent pro que it di associa-r e associa-tion, delega-r e delega-tion. Occidental es do in sam tempore plu natural e plu regulari, contra que in Ido li partles asociuro e asociitaro es ambi innatural.

Forsan vu va dir me que it es impossibil admissir un sol parol (Association) por li action e por li resultate. Ma yo expecta vos in ti loc!

In li "Etude sur la dérivation dans la langue internationale" studie sur quel li tot Ido es basat, li autor del derivation Idic, Couturat, scri :

" Par une extension naturelle et presque inévitable, (subtilet de noi) dont nos langues donnent constamment l'exemple, le substantif immédiatement dérivé d'un verbe signifie aussi le résultat essentiel ou immédiat de l'action, dont l'idée est souvent inséparable de celle de l'action elle-même. Exemples: dekreto (décret et action de décréter)... esprimo (expression), etc. "

Ergo, quand le Occidental di expression ta u Ido postula ex-

pres-uro, it es, secun Couturat, Occidental quel es rect!
Similmen, es Occidental justificat quando it di association in vice de asoci-uro, etc. Si li defensor del logica in li lingue international permesse e mem justifica ti natural derivationes, noi ne comprende prò quo su disciples vell esser plu "reyalisti quam li rey" introductent li logica u Couturat self rejectet it!

-E li "unsenceso"? vu va objecter me.

Esque in Ido, quam fa remarcar Sr. Jespersen, li parol nomo ne significa in sam tempore: F.: dire le nom de quelqu'un e li parol francés self nom. Esque to es conform al "unsenceso"? E tamen ne quando ti du-senceso causat un miscomprende pro que li contextu suffice far comprender li sens exact. Nu! it es li sam in Occidental con su dusencesi quel li Idistes tant reprocha nos sin vider que tal causa abunda anc in Ido!

E to fa me arrivar al chef-punctu de mi argumentation:

In Progreso, Sr. Bakonyi asserte que li "logiko, qua es fundamento di Ido,....es la logiko dil sana raciono".

No! Si vermen li logica de Ido vell esser conform al san ration del homes, on vell posser admisser it in li lingue international, nam nequo es plu eloquent quam li argumentes rational por li homes. Ma li regules de derivation de Ido es, in majorité, contrarimen a to quo li Idistes crede, ne basat sur un logica acceptat generalmen, o justificabil! Por acceptar li logica de Ido, on deve in unesim acceptar li base de Esperanto con su finales artificial obligatori a, o, e, etc., e noi, partisanes del lingue natural, rejecte ti base artificial, e til nu li publicum anc ne accepta voluntarimen ti artificialità.

In duesim, plu quam li demi del derivationes de Ido explica se solmen si on fa intervenir un conventional regul contrari al strict logica, quam Couturat self agnoscet it.

Vide li tot serie del verbes finient per -esas: Pro quo in Ido videsas por exemple significa esser videt e ne esser vident, quo vell esser plu logic nam li radica vid have un sens activ per se self, e ne passiv!

Pro quo ti signification in Ido? Simplicem per convention

ation
ie in-
i ne
rey;

omo
ròl

uf-
con
ca-

un-
a-
hal,

p-
e,

li-

ct

,

Doc. n° 6)
contrari al logica, o quam di Couturat exter li logica. Ma, convention contra convention, noi preferi li convention del naturalità quel have adminim li avantage esser comprendet sin regul.

Duesim serie de derivations:

Pro quo in Ido li substantives directmen derivat de un adjective indica un hom o ente concret e ne un qualità por exemple. Couturat explica ti derivation talmen: (Detaloza gramatiko di Ido p. 196).. "Hike aparas motivo, ne plus di logiko, ma di simpleso....to esas nur praktikal konvenciono di "komuna racion".

Bon! sempre do li convention e ne plu li logica veni expli-car li regules de Ido.

Triesim serie de derivates:

Logicmen, on vell never dir in Ido ne: mea, tua, lua, ma meala, tuala, luala, etc., pro que mea significa realmen "quel es yo" (e ne: relativ a yo), Solmen per un conventional regul contrari al logica tal formationes explica se.

Mult altri illogismes yo posse citar, Ma to suffice por concluder: Malgré lor credentie, li Idistes usa un lingue plen de derivations contrari al logica e tamen illi comprende se perfectimen! Nequande un miscomprense evenit malgré ti continual peccas contra li sancti logica, quo yo posse attestar, nam yo usat Ido durant 10 annus.

Esque vu comprende nu pro quo, por nos, li domination del logica in li lingue international es superflui e mem nociv pro que it fortia deformar li paroles international inutilmen sin auxiliar li comprehension reciproc, quel es li principal scope del lingues international. Li lingue international existe, dit E. de Wahl, ne por parlar secun regules de logica, ma por comprender unaltru.

Ric. Berger.

Post-scriptum sur li secuent pagine.

Li redactor de "Progreso" ha resummat li supra lettre sur circa un page del chef-revue del Idistes. Benque li fortie de mi argumentation es mult diminuet per un resumme, yo tamen mersia sr. Matejka pro su objectività e amabilità quel yo mult apprecio, tam plu que altri redactores idist a quel yo inviat rectifications mettet mi lettres in li paper corb sin mem responder.

In altri ulterior articules yo va reprender li argumentes de nor collego Idist e monstrar in quo il erra in su criticas de Occidental. Hodis noi vole simplicmen far remarcar li perplexità, li strangità in quel su long response mette nos!

Post har declarat que on deve conservar li base de Ido, sr. Matejka proposi un série de reformas in li lingue, por exemple li suppression facultativ del "leda e pezoza" suffixes -ag(ar), -if, -iz, li admission del direct derivationes expreso, invento, etc., in vice de ex-pres-uro, inventuro, etc., li suppression del principal regul de Couturat pri li substantification del verbe, e li admission del international suffixe -ation, etc.

Li reformas, quel li redactor de "Progreso" proposi por ameliorar Ido es tant important que finalmen on questiona se per quo un Ido talmen ameliorat ya ésser vermen different de Occidental !!!

Esque solmen li nomine Ido va restar? Probabilmen ne mem, nam quam on save, sr. Matejka proposit abandonar ti nomine quel es tre nociv por li propaganda!

In omni casu, on deve constatar que li futur lingue de sr. Matejka va esser plu proxim a Occidental quam al primitiv Ido! Pro quo do continuer disputar e discusser? Noi prega do li reformistes de Ido benevoler presentar nos lor Reform-Ido e tandem noi va posser trovar un base de accord reciproc.

Li reprocha fat de sr. Matejka a Occidental concerne in fund solmen li detaile del lingue. Li question del suffixes -esi e -an have poc importantie. On posse modificar to sin que li aspect e li structura de Occidental es changeat. Ma li reformas desirat in Ido va in contrari radicalmen changear li lingue e to es un altri effere!!

Ric Berger.

